Allgemeine Geschäftsbedingungen („AGB“) der leap:up GmbH für die Erbringung von Leistungen	
Die leap:up GmbH (nachfolgend „**Dienstleister**“) hat zum Ziel, die sächsische "Biotechnologie / Life Sciences - Wirtschaft" zu sichern, zu stärken und auszubauen. Hierzu bietet der Dienstleister unter anderem verschiedene Dienstleistungen in den Bereichen Projektmanagement (z.B. Back-Office-Tätigkeiten), Consulting (z.B. Auswahl von Fördermitteln), Fortbildung und Qualifikation und Entwicklung von Hubs und Acceleratoren an.	
§ 1	**Geltungsbereich**
(1)	Diese AGB gelten für Verträge über die Beratung und Unterstützung von natürlichen und juristischen Personen, die nicht Verbraucher im Sinne des § 13 BGB sind, sowie für alle in diesem Zusammenhang anfallenden Leistungen des Dienstleisters (nachfolgend „**Leistungen**"). Zudem gelten die AGB für juristische Personen des öffentlichen Rechts und öffentlich-rechtliche Sondervermögen.
(2)	Dienstleister und der Vertragspartner (nachfolgend „**Kunde**“) werden im nachfolgenden auch zusammen als „**Parteien**“ oder Einzeln als „**Partei**“ bezeichnet.
(3)	Diese AGB gelten in der zum Zeitpunkt des Vertragsschlusses gültigen Fassung. Ferner gelten sie als Rahmenvereinbarung für gleichartige künftige Verträge, ohne dass Dienstleister in jedem Einzelfall wieder auf sie hinweisen muss.
(4)	Diese AGB gelten ausschließlich. Abweichende, entgegenstehende oder ergänzende Allgemeine Geschäftsbedingungen des Kunden werden nur dann und insoweit Vertragsbestandteil, als Dienstleister ihrer Geltung ausdrücklich schriftlich zugestimmt hat. Dieser Zustimmungsvorbehalt gilt in jedem Fall, beispielsweise auch dann, wenn der Kunde im Rahmen der Annahme auf seine AGB verweist und Dienstleister dem nicht ausdrücklich widerspricht.
§ 2	**Vertragsschluss**
(1)	Auf Anfrage des Kunden stellt der Dienstleister dem Kunden Materialien über die möglichen Leistungen und die hierfür anfallenden Preise zur Verfügung (nachfolgend „**Informationsmaterialien**“).
(2)	Der Kunde wählt die gewünschten Leistungen aus den Informationsmaterialien aus und fragt diese schriftlich beim Dienstleister an (nachfolgend „**Anfrage**“).

General Terms and Conditions (“GTC”) of leap:up GmbH for the provision of services	
The aim of leap:up GmbH (hereinafter “**Provider**”) is to secure, strengthen and expand the Saxon biotechnology and life sciences industry. To this end, the Provider offers various services in areas such as project management (e.g. backoffice activities), consulting (e.g. selection of funding), training and qualification, and development of hubs and accelerators.	
§ 1	**Scope**
(1)	These GTC apply to contracts for consulting and support services for individuals and legal persons who are not consumers within the meaning of § 13 BGB (German Civil Code) and to all related services provided by the Provider (hereinafter referred to as “**Services**”). In addition, the GTC apply to legal entities under public law and special funds under public law.
(2)	Provider and the contractual partner (hereinafter referred to as the “**Customer**”) are hereinafter also collectively referred to as the “**Parties**” or individually as a “**Party**”.
(3)	These GTC shall apply in the version valid at the time of the Conclusion of Contract. Furthermore, they shall apply as a framework agreement for similar future contracts, without the Provider having to refer to them again in each individual case.
(4)	These GTC apply exclusively. Any of the Customer's general terms and conditions that differ from, contradict, or supplement these GTC shall only become part of the Contract if and to the extent that Provider has expressly agreed to them in writing. This reservation of consent shall apply in any case, for example even if the Customer refers to his general terms and conditions within the scope of Acceptance and Provider does not expressly object to them.
§ 2	**Conclusion of Contract**
(1)	At the Customer's request, the Provider shall make available to the Customer materials regarding the possible services and the prices incurred for them (hereinafter “**Information Materials**”).
(2)	The Customer selects the desired Services from the Information Materials and requests them in writing from the Provider (hereinafter referred to as the “**Inquiry**”).

(3)	Der Dienstleister erstellt auf Grundlage der Anfrage des Kunden ein verbindliches Angebot (nachfolgend „**Angebot**“). An dieses Angebot ist der Dienstleister 2 (zwei) Wochen gebunden.	(3)	The Provider shall prepare a binding offer based on the Customer's inquiry (hereinafter referred to as the “**Offer**”). The Provider shall be bound by this Offer for a period of two (2) weeks.
(4)	Etwaige Fremdkosten werden in der tatsächlich angefallenen Höhe an den Kunden weitergereicht. Zur Klarstellung: Eine Änderung der Fremdkosten stellt keine Vertragsänderung dar, wird jedoch rechtzeitig vorab mitgeteilt.	(4)	Any third-party costs shall be passed on to Customer in the amount actually incurred. For clarification: A change to the third-party costs does not constitute a change in the contract but will be communicated in good time in advance.
(5)	Der Vertrag über die durch den Dienstleister zu erbringenden Leistungen (nachfolgend „**Vertrag**“) kommt durch die schriftliche Bestätigung des Angebots durch den Kunden (nachfolgend „**Annahme**“) zustande (nachfolgend „**Vertragsschluss**“), wobei jeweils eine E-Mail ausreichend ist.	(5)	The Contract for the Services to be provided by the Provider (hereinafter referred to as the “**Contract**”) shall be deemed concluded upon written confirmation of the Offer by the Customer (hereinafter referred to as “**Acceptance**”) (hereinafter referred to as “**Conclusion of Contract**”), whereby an e-mail shall suffice in each case.
(6)	Weicht der Inhalt der Annahme von dem Angebot auch nur geringfügig ab, hat der Kunde hierauf hinzuweisen. Die Erklärung gilt als neue Anfrage von dem Kunden; das ursprüngliche Angebot gilt als abgelehnt. Der Dienstleister ist berechtigt, jedoch nicht verpflichtet, die Abweichung zu bestätigen.	(6)	If the content of the Acceptance differs even slightly from the Offer, the Customer must point this out. The declaration is considered a new Inquiry from the Customer; the original Offer is considered rejected. The Provider is entitled, but not obliged, to confirm the deviation.
§ 3	**Leistungsumfang**	**§ 3**	**Scope of services**
(1)	Der Leistungsumfang wird im Vertrag definiert.	(1)	The scope of services is defined in the Contract.
(2)	Sofern Beratungsleistungen im Zusammenhang mit der Beantragung von Fördermitteln erbracht werden, ist die Beratung ausschließlich auf die Vermittlung von Fördermöglichkeiten beschränkt. Die inhaltliche Prüfung der konkreten Förderbedingungen obliegt jedoch dem Kunden, sofern nicht ausdrücklich abweichend schriftlich vereinbart.	(2)	If consulting services are provided in connection with the application for funding, the advice is limited exclusively to the provision of funding opportunities. However, the Customer is responsible for checking the specific funding conditions, unless expressly agreed otherwise in writing.
(3)	Änderungen des vereinbarten Leistungsumfangs können von dem Dienstleister auch nach Vertragsschluss verlangt werden, wenn die Vereinbarung der Änderung oder Abweichung unter Berücksichtigung der Interessen des Dienstleisters für den Kunden zumutbar ist.	(3)	The Provider may request changes to the agreed scope of services even after the Conclusion of Contract if the agreement of the change or deviation is reasonable for the Customer, taking into account the interests of the Provider.
(4)	Der Kunde ist verpflichtet, den Dienstleister bei der Erbringung der vertraglichen Leistungen in angemessener Weise und mit geeigneten Mitteln zu unterstützen. Sofern die Dienstleistung beim Kunden erfolgt, hat der Kunde für die Erbringung der Dienstleistung die notwendigen Voraussetzungen (Hardware, Software und Arbeitsplatz) zu schaffen. Verzögerungen auf Grund der fehlenden oder	(4)	The Customer is obliged to support the Provider in the provision of the contractual Services in an appropriate manner and with suitable means. If the Service is provided at the Customer's premises, the Customer shall create the necessary conditions (hardware, software and workplace) for the Service to be provided. Delays due to a lack of or delayed

	verzögerten Mitwirkungshandlung gehen nicht zu Lasten des Dienstleisters.		cooperation shall not be at the expense of the Provider.
(5)	Unabhängig von § 3 Absatz (3) kann jede Partei bei der anderen Partei in schriftlicher Form Änderungen des vertraglich vereinbarten Leistungsumfangs beantragen. Nach Erhalt eines Änderungsantrags wird die empfangende Partei die Änderungen daraufhin überprüfen, ob und zu welchen Bedingungen diese durchführbar sind und der beantragenden Partei die Zustimmung bzw. Ablehnung unverzüglich schriftlich mitteilen und begründen. Die Parteien werden etwaige Änderungswünsche im gegenseitigen Einvernehmen besprechen und versuchen eine einvernehmliche Lösung zu erzielen. Die für die Änderung erforderlichen vertraglichen Anpassungen werden schriftlich festgelegt und kommen entsprechend § 2 zustande.	(5)	Regardless of § 3 paragraph (3), each Party may request changes to the contractually agreed scope of services from the other Party in writing. Upon receipt of a change request, the receiving Party shall review the changes to determine whether and under what conditions they are feasible and shall promptly notify the requesting Party of its approval or rejection in writing, stating the reasons. The Parties shall discuss any change requests by mutual agreement and attempt to reach an amicable solution. The contractual adjustments required for the change shall be set out in writing and shall come into effect in accordance with § 2.
§ 4	**Preise, Rechnungslegung und Zahlungsbedingungen**	**§ 4**	**Prices, invoicing and payment terms**
(1)	Alle Preise verstehen sich in EUR zzgl. der jeweils geltenden gesetzlichen Umsatzsteuer.	(1)	All prices are in EUR plus the applicable statutory sales tax.
(2)	Die vereinbarten Preise gelten nur für den in dem Angebot aufgeführten Leistungsumfang. Mehr- oder Sonderleistungen werden gesondert vergütet.	(2)	The agreed prices apply only to the scope of services listed in the Offer. Additional or special services shall be renumerated separately.
(3)	Die Bezahlung erfolgt innerhalb von dreißig (30) Tagen nach Erhalt der Rechnung durch Überweisung auf das in der Rechnung angegebene Bankkonto. Maßgeblich ist der Zahlungseingang auf dem Konto des Dienstleisters.	(3)	Payment shall be made within thirty (30) days of receipt of the invoice by bank transfer to the bank account specified in the invoice. The date of receipt of payment in the Provider's account shall be decisive.
(4)	Der Kunde hat ein Aufrechnungsrecht nur wegen rechtskräftig festgestellter oder unbestrittener Gegenforderungen.	(4)	The Customer shall only have a right of set-off on the basis of legally established or undisputed counterclaims.
(5)	Der Kunde prüft die Rechnung innerhalb von vier (4) Wochen nach deren Erhalt. Die Rechnung gilt als akzeptiert, wenn innerhalb dieser Frist keine Beanstandung erfolgt. Auf diese Rechtsfolge wird in der Rechnung erneut hingewiesen.	(5)	The Customer shall check the invoice within four (4) weeks of receipt. The invoice shall be deemed accepted if no complaint is made within this period. This legal consequence shall be pointed out again in the invoice.
(6)	Mit Ablauf der Zahlungsfrist nach § 4 Absatz (3) kommt der Kunde (ohne Mahnung) in Verzug. Die Geltendmachung von weitergehenden Verzugsschäden bleibt unberührt.	(6)	Upon expiry of the payment period in accordance with § 4 paragraph (3), the Customer shall be in default (without a reminder). The assertion of further damages caused by default shall remain unaffected.
(7)	Zahlungen des Kunden werden stets auf die ältesten fälligen Rechnungsposten zuzüglich der darauf aufgelaufenen Verzugszinsen und Kosten angerechnet, und zwar in der Reihenfolge: Kosten, Zinsen, Hauptforderung.	(7)	Customer payments shall always be credited against the oldest invoice items due plus the default interest and costs accrued thereon, in the following order: costs, interest, principal claim.

(8)	Der Dienstleister ist berechtigt, Sicherheit oder Vorauszahlung zu verlangen, wenn begründete Zweifel an der Zahlungsfähigkeit oder Kreditwürdigkeit des Kunden bestehen. Verweigert der Kunde die Sicherheitsleistung oder Vorauszahlung, ist der Dienstleister berechtigt, von dem Vertrag zurückzutreten.	(8)	The Provider is entitled to demand security or advance payment if there are reasonable doubts about the Customer's solvency or creditworthiness. If the Customer refuses to provide security or make an advance payment, the Provider shall be entitled to withdraw from the Contract.
(9)	Der Dienstleister ist berechtigt, die Ansprüche aus den Geschäftsbeziehungen mit dem Kunden an Dritte abzutreten.	(9)	The Provider is entitled to assign the claims arising from the business relationship with the Customer to third parties.
§ 5	**Vertragslaufzeit und Kündigung**	**§ 5**	**Term and Termination**
(1)	Die Laufzeit eines Vertrages wird in diesem selbst festgelegt.	(1)	The term of a Contract is defined in the Contract itself.
(2)	Verträge über Leistungen, die nicht nur einmalig, sondern über einen längeren Zeitraum erbracht werden (z.B.: Übernahme der Buchhaltung für den Kunden), können durch den Kunden mit einer Frist von 3 (drei) Monaten zum Jahresende schriftlich gekündigt werden, solange im Vertrag nicht abweichend geregelt.	(2)	Contracts for Services that are provided not just once, but over a longer period of time (e.g.: taking over bookkeeping for the customer), can be terminated by the Customer in writing with a notice period of 3 (three) months to the end of the year, unless otherwise stipulated in the Contract.
(3)	Das Recht zur Kündigung eines Vertrages aus wichtigem Grund bleibt unberührt. Ein wichtiger Grund liegt für den Dienstleister insbesondere vor, wenn • der Kunde oder dessen Nutzungsberechtigte schwerwiegend oder trotz Abmahnung durch den Dienstleister wiederholt gegen diese AGB oder sonstige vertragliche Verpflichtungen verstoßen haben, • ein schwerwiegender oder wiederholter Verstoß gegen § 7 Absatz (1) vorliegt, • der Kunde trotz Mahnung mit der Zahlung für die jeweilige Rechnung in Rückstand ist oder • der Kunde einen Antrag auf Eröffnung des Insolvenzverfahrens stellt, das Insolvenzverfahren über das Vermögen des Kunden eröffnet ist oder die Eröffnung mangels Masse abgelehnt wird.	(3)	The right to terminate a Contract for good cause remains unaffected. Good cause shall be deemed to exist for the Provider in particular if • the Customer or its authorized users have seriously or repeatedly violated these GTC or other contractual obligations despite warnings from the Provider, • there is a serious or repeated breach of § 7 paragraph (1), • the Customer is in arrears with payment of the respective invoice despite a reminder, or • the Customer files an application for the opening of insolvency proceedings, insolvency proceedings are opened against the Customer's assets, or the opening is rejected for lack of assets.
§ 6	**Haftung**	**§ 6**	**Liability**
(1)	Der Dienstleister haftet für Schäden im Zusammenhang mit der Durchführung der Leistungen nur im Fall von Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit sowie im Falle der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit unbeschränkt.	(1)	The Provider shall only be liable without limitation for damages in connection with the performance of the Services in the event of intent or gross negligence and in the event of injury to life, limb or health.

(2)	Bei der einfach fahrlässig verursachten Verletzung von Pflichten, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrags überhaupt erst ermöglichen und auf deren Einhaltung der Vertragspartner regelmäßig vertrauen darf („**Kardinalpflichten**“) ist die Haftung des Dienstleisters auf den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden begrenzt, es sei denn, es handelt sich um Schadenersatzansprüche des Kunden aus einer Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit.	(2)	In the event of a breach of obligations caused by simple negligence, the fulfillment of which is essential for the proper execution of the Contract and on the observance of which the contractual partner may regularly rely (“Cardinal Obligations”), the liability of the Provider shall be limited to the foreseeable damage typical for the Contract, unless it concerns claims for damages by the Customer arising from injury to life, limb or health.
(3)	Für alle weiteren Fälle ist die Haftung ausgeschlossen.	(3)	Liability is excluded for all other cases.
(4)	Die vorstehenden Haftungsausschlüsse und -beschränkungen gelten • gleich aus welchem Rechtsgrund, insbes. aus Unmöglichkeit, Verzug, Vertragsverletzung, Verletzung von Pflichten bei Vertragsverhandlungen und unerlaubter Handlung. • in gleichem Umfang zugunsten der Organe, gesetzlichen Vertreter, Angestellten und sonstigen Erfüllungsgehilfen des Dienstleisters.	(4)	The above exclusions and limitations of liability shall apply • irrespective of the legal grounds, in particular impossibility, default, breach of contract, breach of obligations during contract negotiations and tort. • to the same extent in favor of the organs, legal representatives, employees and other vicarious agents of the Provider.
(5)	Der Dienstleister übernimmt keine Haftung für die Bewertung der Förderfähigkeit eines Kunden oder seines Projekts. Das Vorliegen etwaiger Voraussetzungen zur Überprüfung der Förderfähigkeit liegen allein im Verantwortungsbereich des Kunden.	(5)	The Provider assumes no liability for the assessment of the eligibility of the Customer or its project. The existence of any requirements for verifying eligibility is the sole responsibility of the Customer.
§ 7	**Geheimhaltung, Datenschutz**	**§ 7**	**Confidentiality, Data Protection**
(1)	Sämtliche vertrauliche Informationen (ob schriftlich, elektronisch, mündlich, digital verkörpert oder in anderer Form), insbesondere Geschäftsgeheimnisse oder Erfindungen, die im Wege der Geschäftsbeziehung zwischen Dienstleister und Kunde offenbart werden, dürfen ohne vorherige ausdrücklich schriftliche Zustimmung des Dienstleisters durch den Kunden nicht verwertet, verwendet oder an Dritte weitergegeben werden.	(1)	All confidential information (whether written, electronic, verbal, digitally embodied or in any other form), in particular business secrets or inventions, which are disclosed in the course of the business relationship between the Provider and the Customer may not be exploited, used or passed on to third parties by the Customer without the prior express written consent of the Provider.
(2)	Soweit der Kunde personenbezogene Daten an den Dienstleister übermittelt, verarbeitet der Dienstleister diese nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen, insbesondere entsprechend den Regelungen der Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) und des Bundesdatenschutzgesetzes (BDSG). Die personenbezogenen Daten werden durch angemessene technische und organisatorische Maßnahmen gemäß Art. 32 DSGVO geschützt. Alle durch den Kunden an den Dienstleister übermittelten Informationen werden mit größter Vertraulichkeit behandelt. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter	(2)	Insofar as the Customer transmits personal data to the Provider, the Provider shall process such data in accordance with the applicable statutory provisions, in particular in accordance with the provisions of the General Data Protection Regulation (GDPR) and the German Federal Data Protection Act (BDSG). The personal data shall be protected by appropriate technical and organizational measures in accordance with Art. 32 GDPR. All information transmitted by the Customer to the Provider is treated with the utmost confidentiality. The employees of the

	des Dienstleisters sind dem Datengeheimnis verpflichtet. Die Details sind der Datenschutzerklärung des Dienstleisters zu entnehmen.		Provider are obliged to maintain data secrecy. The details can be found in the Provider's privacy policy.
§ 8	**Schlussbestimmungen**	**§ 8**	**Final Provisions**
(1)	Rechtserhebliche Erklärungen und Anzeigen des Kunden in Bezug auf den Vertrag (z.B. Fristsetzungen, Mängelanzeigen, Rücktritt oder Minderung), sind schriftlich, das heißt in Schrift- oder Textform (z.B. Brief, E-Mail oder Telefax) abzugeben. Gesetzliche Formvorschriften und weitere Nachweise, insbesondere bei Zweifeln über die Legitimation des Erklärenden, bleiben unberührt. Im Einzelfall getroffenen, individuelle Vereinbarungen mit dem Kunden (einschließlich Nebenabreden, Ergänzungen und Änderungen) haben jedoch in jedem Fall Vorrang vor diesen AGB. Für den Inhalt derartiger Vereinbarungen ist, vorbehaltlich des Gegenbeweises durch den Kunden, ein schriftlicher Vertrag bzw. die schriftliche Bestätigung der Dienstleister maßgebend.	(1)	Legally relevant declarations and notifications by the Customer in relation to the Contract (e.g. setting of deadlines, notification of defects, withdrawal or reduction) must be made in writing, i.e. in written or text form (e.g. letter, e-mail or fax). Statutory formal requirements and further evidence, in particular in the event of doubts about the legitimacy of the declaring party, shall remain unaffected. However, individual agreements made with the Customer in individual cases (including collateral agreements, supplements and amendments) shall in any case take precedence over these GTC. Subject to proof to the contrary by the Customer, the content of such agreements shall be governed by a written contract or written confirmation by the Provider.
(2)	Sollte eine Bestimmung dieser AGB ganz oder teilweise nichtig sein oder werden, oder sollte sich eine Lücke in diesen AGB herausstellen, wird dadurch die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Den Parteien ist die Rechtsprechung des Bundesgerichtshofs bekannt, wonach eine salvatorische Erhaltensklausel lediglich die Beweislast umkehrt. Es ist jedoch der ausdrückliche Wille der Parteien, die Wirksamkeit der übrigen Vertragsbestimmungen unter allen Umständen aufrechtzuerhalten und damit § 139 BGB insgesamt abzubedingen.	(2)	Should a provision of these GTC be or become invalid in whole or in part, or should a loophole be found in these GTC, this shall not affect the validity of the remaining provisions. The Parties are aware of the case law of the Federal Court of Justice, according to which a severability clause merely reverses the burden of proof. However, it is the express intention of the Parties to maintain the validity of the remaining contractual provisions under all circumstances and thus to waive Section 139 BGB in its entirety.
(3)	Für diese AGB und die Vertragsbeziehung zwischen dem Dienstleister und dem Kunden gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss internationalen Einheitsrechts, insbesondere des UN-Kaufrechts (CISG).	(3)	These GTC and the contractual relationship between the Provider and the Customer shall be governed by the law of the Federal Republic of Germany to the exclusion of international uniform law, in particular the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).
(4)	Werktage im Sinne dieser AGB sind Montag bis Freitag exkl. gesetzlicher Feiertage im Freistaat Sachsen.	(4)	Working days within the meaning of these GTC are Monday to Friday excluding public holidays in the Free State of Saxony.
(5)	Dieser Vertragstext soll nach deutschem Rechtsverständnis ausgelegt werden. Im Falle von Abweichungen zwischen der deutschen und der englischen Fassung hat die deutsche Fassung Vorrang.	(5)	This contract text shall be interpreted in accordance with German law. In the event of any discrepancies between the German and English versions, the German version shall take precedence.
(6)	Ausschließlicher Gerichtsstand für alle etwaigen Streitigkeiten aus der Geschäftsbeziehung ist Leipzig, sofern die Kunden Kaufleute,	(6)	The exclusive place of jurisdiction for any disputes arising from the business relationship between the Provider and Customers who are merchants, legal entities under

	juristische Personen des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliche Sondervermögen sind. Zwingende gesetzliche Bestimmungen über ausschließliche Gerichtsstände bleiben von dieser Regelung unberührt.		public law or special funds under public law shall be Leipzig. Mandatory statutory provisions on exclusive places of jurisdiction remain unaffected by this provision.
(7)	Hinweise auf die Geltung gesetzlicher Vorschriften haben nur klarstellende Bedeutung. Auch ohne eine derartige Klarstellung gelten daher die gesetzlichen Vorschriften, soweit sie in diesen AGB nicht unmittelbar abgeändert oder ausdrücklich ausgeschlossen werden.	(7)	References to the application of statutory provisions are for the purposes of clarification only. Even without such clarification, the statutory provisions shall therefore apply unless they are directly modified or expressly excluded in these GTC.